Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto ich imiona: Ben-Chur\* na pogórzu Efraima.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto ich imiona: Ben-Chur na pogórzu Efraima. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto ich imiona: syn Chura — na górze Efraim; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A teć są imiona ich: Syn Hura na górze Efraim; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A te są imiona ich: Benhur na górze Efraim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A oto ich imiona: Ben-Chur na górze Efraima. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A to są ich imiona: Ben-Chur był namiestnikiem na pogórze efraimskie, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto ich imiona: Ben-Chur w górach Efraima; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto ich imiona: Ben-Chur na górzystym obszarze Efraima. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Takie są ich imiona: syn Chura, w górach Efraim. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це їхні імена: Венор в околиці Ефраїма, один. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto ich imiona: Ben–Chur na wzgórzu efraimskim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto ich imiona: syn Chura – w górzystym regionie Efraima; |

1. 1) Ben-Chur, ּבֶן־חּור , czyli: syn Horusa (?). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Co do lokalizacji geograficznych, <x>110 4:8</x>L. [↑](#footnote-ref-3)